

1. ZASTOSOWANIE:

W instalacjach wodnych jako nowoczesna armatura zamykająca (odcinająca). W szczególności do podłączenia baterii, splotczki (wersje z przyłączami G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), pralki, zmywarki (wersja z przyłączami G1/2"-G3/4").

2. DANE TECHNICZNE:

Dopuszczalne ciśnienie robocze: PN10 (1,0 MPa)
Dopuszczalna temperatura robocza: 90°C

3. BUDOWA:

Korpus oraz kula z trzpieniem wykonane są z mosiądzu. Szczelność zaworu zapewniają uszczelnienia wykonane z gumy EPDM. Pokrętko wykonane jest z metalu. Zawór pokryty jest dekoracyjną warstwą chromu polerowanego. Dodatkowo chromowana jest kula z trzpieniem, dzięki czemu ograniczone jest zjawisko osadzania się kamienia i zachowana jest przez dłuższy czas szczelność zaworu.

4. MONTAŻ DO INSTALACJI:

Posługiwaj się typowymi narzędziami monterskimi. Połączenia gwintowe z instalacją uszczelniać technikami stosowanymi w instalacjach wodnych, jak: taśma teflonowa, pakuly itp.

Uwaga:

Gwarancją poprawnej bezawaryjnej pracy kurków kątowych EKO PLUS jest stosowanie ich w instalacjach pozbawionych zanieczyszczeń stałych. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe.

ГЕБРАУХС- UND MONTAGEANLEITUNG**ECKHÄHNE EKO PLUS****1. BESTIMMUNG:**

In Wasserinstallationen als moderne Schließarmatur (Absperarmatur). Besonders für den Anschluss von Mischbatterien, Abtldruckspülern (Ausführung mit Anschlussstutzen G1/2"-G3/8", G1/2"- G1/2"), Waschmaschinen, Geschirrspülern (Ausführung mit Anschlussstutzen G1/2"-G3/4") geeignet.

2. TECHNISCHE DATEN:

Zulässiger Betriebsdruck: PN10 (1,0 MPa)
Zulässige Betriebstemperatur: 90°C

3. AUFBAU:

Der Körper sowie die Kugel mit dem Zapfen aus Messing. Die Eckhahndichtung wird mit EPDM-Dichtungen gewährleistet. Der Drehknopf aus Metall. Der Eckhahn ist mit einer polierten Chrombeschichtung verziert. Zusätzlich ist die Kugel mit dem Zapfen verchromt, dadurch wird der Wassersteineffekt minimiert und die Eckhahndichtung dauerhaft aufrechterhalten.

4. INSTALLATIONSEINBAU:

Standardmäßige Monteurwerkzeuge verwenden. Gewindeverbindungen mit in der Installationstechnik typischen Dichtmittel, wie Teflonband, Hanfwerk usw., abdichten.

Achtung:

Der ausfalllose Betrieb der Eckhähne EKO PLUS wird durch ihren Einsatz in Installationen ohne feste Verunreinigungen gewährleistet. Deshalb sind die Wasserinstallationen mit Netzfiltern auszustatten.

ASSEMBLY AND OPERATION INSTRUCTIONS**EKO PLUS ANGLE VALVES****1. FIELD OF APPLICATION:**

Water supply systems as modern shutting off (closing) fittings. Particularly for connecting mixers, toilet cisterns (versions with G1/2"- G3/8", G1/2"- G1/2"connections), washing machines and dishwashers (versions with G1/2"-G3/4" connections).

2. TECHNICAL DATA:

Admissible working pressure: PN10 (1,0 MPa)
Admissible working temperature: 90°C

3. CONSTRUCTION:

The body and the ball with pin are made from brass. EPDM rubber sealing provides the valve tightness. The handle is made of metal. The valve is plated with a decorative, polished chrome layer. The ball and the pin are also chrome plated what reduces scaling and maintains the proper tightness of the valve for a significantly longer period of time.

4. INSTALLATION:

Use typical fixing tools. Seal the threaded connections with material used in water supply pipelines such as tow, Teflon tapes etc.

Remark:

Only installations (water systems) free from any solid impurities like sand, scale or chips, will guarantee a proper, operation of the EKO PLUS angle ball valves. It is therefore necessary to install sieve filters in water supply lines.

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА И ОБСЛУЖИВАНИЯ**ШАРОВЫЕ УГЛОВЫЕ КРАНЫ С ФИЛЬТРОМ****1. ПРИМЕНЕНИЕ:**

В системах водопровода как современная запорная (отсекающая) арматура. В особенности для подключения смесителя, сывинного бачка (варианты с патрубками G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), стиральной машины, моечной машины (вариант с патрубками G1/2"-G3/4").

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Допустимое рабочее давление: PN10 (1,0 МПа)
Максимальная рабочая температура: 90°C

3. СТРОЕНИЕ:

Корпус и шар со стержнем изготовлены из латуни. Плотность клапану гарантируют уплотнительные прокладки из резины EPDM. Ручка выполнена из металла. Клапан покрыт декоративным слоем полированного хрома. Дополнительно хромирован шар со стержнем, благодаря чему ограничивается явление осаждения накипи, а плотность клапана сохраняется дольше.

4. МОНТАЖ В СИСТЕМЕ:

Пользоваться типичными инструментами монтеров. Резьбовые соединения с системой уплотнять методами, применяемыми в водных системах, такими как пакля, тefлоновая лента и т.п.

Внимание:

Гарантию исправной и безаварийной работы угловых кранов EKO PLUS даёт их применение в системах, лишенных твёрдых загрязнений. В связи с этим требуется ослстка системы водопровода сетчатыми фильтрами.

1. ALKALMAZÁSI TERÜLET:

Vízvezeték és fűtési rendszerekben korszerű lezáró csapként. Különösen a csaptelepek, öblítők (G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2" csatlakozókkal rendelkező típusok), mosógépek, mosogatógépek (G1/2"-G3/4" csatlakozókkal rendelkező típusok) csatlakozásához.

2. MŰSZAKI ADATOK:

Megengedett üzemi nyomás: PN10 (1,0 MPa)
Megengedett üzemi hőmérséklet: 90°C

3. FELÉPÍTÉS:

A Váz és a golyócsap sárgarézből készült. A szelep légmentességét EPDM gumból készült tömítések biztosítják. A gomb fémből van. A szelep csiszolt króm dekoratív réteggel van bevonva. Ezen kívül a golyócsap is krómzott, minek köszönhetően a vízkő lerakódása korlátozott és a szelep hosszabb ideig légmentes.

4. CSATLAKOZÁS A VÍZVEZETÉKHEZ:

A szabványos szerelési szerszámokat kell használni. Menetes csatlakozásokat vízvezetékelnél alkalmazott anyagokkal tömítse, mint pl. kenderzsineg, teflonszalag stb.

Figyelem:

Az EKO PLUS sarokcsapok helyes, hibátlan működésének feltétele a tartós szennyeződésektől mentes vízvezetékben való alkalmazás. A fentiek alapján követelmény a vízvezeték rendszer hálósűrűréssel való felszerelése.

1. DOMENIU DE UTILIZARE:

Pentru instalațiile de apă în calitate de armatură modernă de închidere (reținer). În special pentru cuplarea bateriilor, rezervoarelor (versiuni cu cuplaj G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), mașini de spălat, mașini de spălat vase (versiuni cu cuplaj G1/2"-G3/4").

2. DATE TEHNICE:

Presiunea de lucru permisă: PN10 (1,0 MPa)
Temperatura de lucru permisă: 90°C

3. CONSTRUCȚIA:

Corpul și bila cu ax sunt executate din alamă Etanșeitatea robinetului este asigurată de garniturile de etanșare executate din cauciuc EPDM. Mănerul este executat din metal. Robinetul este acoperit cu un strat cromat decorativ. Bila cu ax este și ea cromată ceea ce previne apariția depunerilor de piatră și asigură etanșeitatea îndelungată a robinetului.

4. MONTAJUL PE INSTALAȚIE:

Utilizați instrumentele specifice de montaj. Conexiunile cu filet pe instalație trebuie izolate prin intermediul tehnicilor utilizate la instalațiile de apă, precum: banda de teflon, cănepa etc.

Atenție:

Garanția funcționării fără defecțiuni a robinetelor colțar EKO PLUS constă în utilizarea acestora la instalațiile lipsite de impurități solide. În legătură cu cele de mai sus este necesară echiparea instalației de apă cu filtre cu sită.

1. POUŽITÍ:

V rozvodech vody jako moderní uzavírací (závěrná) armatura. Zejména k připojení baterie, splachovací nádržky (verze s přípojkami G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), pračky, myčky nádobí (verze s přípojkami G1/2"-G3/4").

2. TECHNICKÉ ÚDAJE:

Dovolený pracovní tlak: PN10 (1,0 MPa)
Dovolená pracovní teplota: 90°C

3. KONSTRUKCE:

Tělo a koule s vřetenem jsou zhotoveny z mosazi. Těsnost kohoutu zajišťují těsnění zhotovená z gumy EPDM. Ovládací kolečko je zhotovené z kovu. Kohout je potažen dekorativní vrstvou leštěného chromu. Přidavně je pochromovaná koule s vřetenem, díky čemuž je na minimum omezen efekt usazování vodního kamene a je na delší dobu zaručena těsnost kohoutu.

4. MONTÁŽ DO ROZVODU:

Používat typizované montážní nářadí. Šroubové spoje s rozvodem utěsňovat technikami používanými v rozvodech vody, jako: koudel, teflonová páska apod.

Upozornění:

Zárukou řádné, bezporuchové funkce nárožních kohoutů EKO PLUS je jejich použití v rozvodech zbavených tuhých nečistot. V souvislosti s tím je vyžadováno vybavení rozvodu sítkovými filtry.

1. POUŽITIE:

Do rozvodov vody ako moderná uzatváracia armatúra. Je určená najmä na pripojenie batérie, splachovačov (verzie s prívodmi G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), práčok, umývačiek riadu (verzie s prívodmi G1/2"-G3/4").

2. TECHNICKÉ ÚDAJE:

Maximálny prevádzkový tlak: PN10 (1,0 MPa)
Maximálna prevádzková teplota: 90°C

3. KONŠTRUKCIA:

Teleso kohúta a guľa so strmeňom sú zhotovené z mosadze. Tesnosť ventilu zabezpečujú tesnenia zhotovené z gumy EPDM. Ručné koliesko je vyrobené z kovu. Povrch ventilu je upravený dekoratívnu vrstvou lešteného chromu. Navyše je chromovaná aj guľa so strmeňom, vďaka čomu je obmedzené usadzovanie vodného kameňa a tesnosť ventilu je zaistená na dlhšiu dobu.

4. MONTÁŽ DO ROZVODOV:

Používajte typizované montážne náradie. Závitové spojenie s rozvodom je potrebné utiesniť technikami používanými vo vodovodných inštaláciách, napr. pomocou teflonovej pásky, konopnej kúdele a pod.

Poznámka:

Podmienkou riadneho a bezporuchového fungovania rohových kohútov EKO PLUS je ich používanie v rozvodech médií zbavených mechanických nečistôt. V súvislosti s tým sa vyžaduje vybaviť rozvod vody sítkovými filterami.